

在使用健康服务时，与多元性取向、性别、身体特征、关系、家庭及文化多样性相关的术语

Relevant words for communities with diverse sexualities, genders, bodies, relationships, families, and cultures when using health services

2024 年 10 月



合作伙伴:



Western Sydney  
Local Health District



# Western Sydney Local Health District Multicultural Health and NSW STARTTS Walk On, Walk Strong Project.

Walk On, Walk Strong activities have been made possible by funding from Western Sydney Primary Health Network (WSPHN). WSPHN is operated by WentWest.

Supported by

---



An Australian Government Initiative

# 目录

1	前言 Introduction.....	1
2	癌症 Cancer.....	2
3	家庭、社群、临终关怀和紧急医疗护理 Family, Community and Palliative and Emergency Care.....	2
4	身份认同 Identities.....	3
5	苦痛、污名、歧视与创伤 Suffering, Stigma, Discrimination and Trauma .....	7
6	伴侣暴力 Partner violence.....	8
7	生理健康 Physical health.....	9
8	怀孕、分娩及婴儿喂养 Pregnancy, Birth, and Infant Feeding.....	9
9	性健康 Sexual Health.....	10
10	跨性别者健康或性别肯定手术与治疗 Trans Health or Gender affirming surgery/treatment.....	12
11	参考文献 References.....	14

---

# 1 前言 Introduction

本参考材料主要针对在性取向、性别、身体特征以及文化背景等方面有着多元认同的患者/客户。同时，它也为服务该社群的健康专业人士提供参考，以便双方能够使用正确的语汇更好地理解 and 沟通。

本参考材料使用了三个英文缩写。LGBTIQ+（彩虹族群 或 多元性别族群）指的是那些自我认同为女同性恋、男同性恋、双性恋、跨性别、双性人、酷儿或无性恋的个人，而“+”表示其他相关身份（Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTIQ+ Staff Collective, 2023）。SOGIESC（性取向、性别认同和表达、性特征）是用来描述性取向、性别认同与表达，以及性特征的术语，适用于政策制定、人权保障和反歧视法律等相关领域（Australian Human Rights Commission 2020）。最后一个缩写是 CALD，意思是“多元文化和语言背景”（Multicultural NSW 2022）。

本资料主要适用于以下群体：

- a. 在性取向、性别、身体特征、家庭构成、关系和文化背景方面有着多元认同的人群。
- b. 为来自多元文化和语言背景的彩虹族群提供服务的医疗翻译员。
- c. 从事医疗保健领域工作的临床医生和职员
- d. 制作翻译资料的健康服务机构

本材料已避免使用可能会对多元性取向、性别认同和表达、性特征 (SOGIESC) 人群造成伤害的俚语和街头用语。然而，鉴于个人用于描述自身的语言及其含义的重要性，以及这些含义的表达和理解会因人而异 (Hanckel 2022)；因此，SOGIESC 社群使用其他术语时，服务提供者应该遵从他们的选择。

本材料按照字母顺序排列，第一列是术语，第二列是定义。请注意，该材料（a）并非详尽无遗，且（b）其中的词语、翻译或定义可能会发生变化。本材料将以“电子文档”格式保存，以便日后更新。如果您有关于定义更新的建议，请通过电子邮件 [MulticulturalHealth@health.nsw.gov.au](mailto:MulticulturalHealth@health.nsw.gov.au) 与我们联系。

本材料应与培训项目配合使用，例如 *Coming In: Working with people who have diverse sexualities genders, bodies, families and relationships with refugee or asylum-seeking experiences* (NSW STARTTS 2023)。

我们感谢所有 CALD 和 LGBTIQ+ 服务及社群成员为此付出的时间和热诚，以及所有致力于改善医疗保健环境的卫生专业人士。也感谢专业的翻译员参与这项创造性的工作，并细心周到地完成了本资料的翻译。

翻译版本中已省略了相关参考文献列表，请参阅英文原版以获取详细信息。

Arabic speaking translators /interpreters involved in the project were Bakri Gabir, Zoya Jammal, Nizar Shammu, Fadia Shounda, Josephine Elias, Vivian Antoun, Chamoun Salameh Bechara and Nizar Shammu. The work was checked by Adrian Mouhajer and Bernard Saliba. Elliot (Haizhi) Luo, Tzu-Hsuan Juan and Tingting Chen worked together on the Simplified Chinese glossary translation and this was checked by Kevin Dong and Jessica Luo.

The resource was developed by NSW STARTTS LGBTIQ+ Project – Walk on Walk Strong and Multicultural Health WSLHD in consultation with the following services: Rainbow Families, Twenty10, Rainbodhi, Western Sydney University, NSW Ministry of Health, University of Sydney, Settlement Services International, Aids Council of NSW

(CALD Gay Men's Group, Transhub and Alcohol and Drugs), LGBTIQ Health Australia, Western Sydney Migrant Resource Centre, Multicultural Youth Advocacy Network, Western Sydney Local Health District Services (Priority Populations Executive, Consumer Partnerships, Sexual Health, Women's and Newborn Health, Youth Health and Youth Council) and the Gender Centre.

## 2 癌症 Cancer

术语	定义
乳癌 / 胸部肿瘤 Breast/Chest Cancer	乳腺组织异常生长，始于产乳组织，并可能扩散至身体的其他器官。(Jean Hailes 2023)
肠癌 Bowel Cancer	肠癌起源于肠道内膜，通常会先出现息肉的增生，若未被及时发现则可能演变为癌症。根据癌症发生的具体位置，肠癌可以被称为结肠癌或直肠癌。(Cancer Council 2021)
宫颈筛查 Cervical Screening Test	检查宫颈是否存在人乳头瘤病毒感染的测试。(Jean Hailes 2023)
子宫内膜异位 Endometriosis	子宫内膜组织在子宫外生长，主要发生于卵巢、输卵管或肠道中。(Healthdirect 2020)
前列腺癌 Prostate Cancer	前列腺腺体中的异常细胞生长失控，形成肿瘤。(Cancer Council 2021)
睾丸癌 Testicular Cancer	发生在睾丸的癌症，其最常见的症状是睾丸中无痛的肿胀或肿块，或者睾丸的大小或形状发生变化。(Cancer Council 2021)

## 3 家庭、社群、临终关怀和紧急医疗护理 Family, Community and Palliative and Emergency Care

术语	定义
自选家庭 Chosen Family	指建立了亲密关系并视对方为家人的人群。这种关系可以替代或同时与亲生家庭共存。

<b>同居伴侣</b> <b>Domestic Partner</b>	一个性别中立的用语，用于指代配偶、恋人、重要的另一半、男朋友 / 女朋友、丈夫 / 妻子、或事实上的伴侣等。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)
<b>联系人（相对于最近亲属）</b> <b>Person to contact (as opposed to next of kin)</b>	与另一个人的健康或意愿相关的联系人。
<b>多元 / 多重恋爱</b> <b>Polyamory</b>	那些正在进行或愿意同时拥有多个浪漫关系的人。(UCDavis 2020)

## 4 身份认同 Identities

术语	定义
<b>无性恋</b> <b>Asexual</b>	无性恋是一种性取向，是指个人的感受而非其行为。无性恋是一个非常广泛的光谱，并不一定意味着缺乏性欲或性冲动。(ACON Pride Training 2023)
<b>出生时被指定为女性</b> <b>Assigned female at birth</b>	英文缩写为 AFAB (Gender Centre 2023)
<b>雌雄同体</b> <b>Androgynous</b>	指的是那些外表上既有男性又有女性气质，或者看起来既不是男性也不是女性，或两者都像的个人。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)
<b>出生时被指定为男性</b> <b>Assigned male at birth</b>	英文缩写为 AMAB (Gender Centre 2023)
<b>生理性别特征</b> <b>Biological/sex characteristics</b>	根据医学科学定义，用于区分男性或女性身体生理性别的遗传学、激素和解剖特征。
<b>双性恋 (+)</b> <b>Bi-Sexual (+)</b>	双性恋者是指在性关系和 / 或感情上会被同性和异性都吸引的人，这包括非二元性别 (ACON Pride Training 2023)
<b>兄弟男孩</b> <b>Brotherboy</b>	这是澳大利亚原住民和托雷斯海峡岛民使用的术语，用于描述那些在社群中具有男性精神并担任男性角色的多元性别人士。兄弟男孩对自身的文化身份有着强烈的认同感。(ACON TransHub 2021)
<b>顺性别者</b> <b>Cisgender</b>	是用来描述那些将自己的性别认同视为与出生时所假定的性别（男性或女性）相同的人的术语。“Cis”是拉丁语，意为“与...同一边” (ACON TransHub 2021)

<p>入柜 / 私下出柜 Coming In/Inviting In</p>	<p>与发表公开声明不同，私下出柜指仅向一个或多个可信赖的人透露关于您多元性取向、性别认同和表达，性特征的信息，并相信知情人能够为你保密。(Hammoud-Beckett 2007)</p>
<p>深柜，或“未出柜” Closeted, or ‘in the closet’</p>	<p>对自己的性别认同、性取向和 / 或生殖特征保密。许多多元性别族群人士在完全不出柜和完全出柜之间存在广泛的选择空间。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)</p>
<p>出柜 Coming out</p>	<p>向自己或别人坦承自己的性取向、性别认同或性特征，这是一个持续的过程。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)</p>
<p>异装者 Cross – dresser</p>	<p>一个较旧的用语以取代带有冒犯性的“易装癖”一词。虽然任何人都可以穿着异性的服装，但“异装者”通常指那些虽偶尔穿戴女性服饰和化妆的男性，他们不寻求完全性别转变，也不总是以女性身份生活。这种行为是性别表达的一种方式，而并非为了娱乐。异装者不适用于描述扮演变装皇后的男性。而跨性别女性也不是异装者，更绝对不能用此称呼。(GLAAD 2023)</p>
<p>原始单一性别 Endosex</p>	<p>用于描述没有出现间性变异的人的用语。</p>
<p>同志 Gay</p>	<p>自身性别为男性，在情感、浪漫关系或性吸引力方面的对象均为性别认同为男性的人。同志也可作为一个涵盖性术语，用于指代身处同性关系中的人。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)</p>
<p>性别 Gender</p>	<p>个人对自己性别的认知，不受外在或内在生殖器官影响，可以认同为男性、女性、同时为男性和女性，或同时非男性亦非女性。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)</p>
<p>性别二元论 Gender Binary</p>	<p>严格按照出生时指定的生理性别将人分类为男性和女性，包括其角色、性别表达和身份认同。这种划分过于简化，忽略了性别、生理性别、性取向以及性特征的复杂性。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)</p>
<p>性别常规表达 Gender Conformity</p>	<p>指的是个人的性别认同与其生理性别一致。例如，一个有着阳刚之气的生理男性认同自己为男性。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)</p>
<p>性别多元 Gender diverse</p>	<p>作为一个涵盖性术语，用于指代那些性别不符合传统规范的人，如性别不符常规者、性别酷儿、性别中立者、第三性别人士，以及任何其他性别认同和 / 或性别表达不符合二元规范的人。(Penn State Student Affairs 2022)</p>
<p>性别表达 Gender expression</p>	<p>一个人通过外在的外表、举止、说话方式以及在与他人互动时的行为模式等方面来传达文化中对应男性或女性特征的定义（或者两者兼具、或者两者皆非、或者其他性别）。(Yogyakarta Principles 2017)</p>

性别认同 Gender Identity	每个人对性别深刻内在的个体经验。这种认知可能与出生时被指定的性别一致，也可能不一致，包括对身体的个人感知以及如穿着、语言和举止等方面的性别表达。(United Nations for Human Rights 1996-2022)
性别酷儿 Genderqueer	性别酷儿人士的性别认同可以同时是男性和女性（可以基于某个特定时间或在不同的时期），或者是两者的混合，亦或是既非男性也非女性。这个术语涉及到性别认同。并非所有性别酷儿都会认同自己为跨性别者。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)
性别存疑 Gender Questioning	指的是个人对自己被指定的性别及 / 或性别期望的适用性或合理性产生质疑的过程。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)
性别角色 Gender Role	社会上普遍就男性和女性应有的行为举止所形成的规范。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)
性别刻板印象 Gender Stereotypes	性别刻板印象是指对个人按各自生理性别而预先形成的看法。例如，对男性的刻板印象是身材高大且肌肉发达。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)
性别非常规表达 Gender non-conforming	指个人所展现的性别特征与其生理性别常规表现不符。如在男性中表现“女性化”的行为或外表，以及在女性中表现“男性化”的行为或外表都是非常规性别。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)
异性恋（直人） Heterosexual (Het)	在情感、浪漫关系或性吸引力方面的对象均为与自己不同性别的人。  *译者注：异性恋个体英文通常简写作 Het，如中文常用的“直”。
同性恋 Homosexual	在情感、浪漫关系或性吸引力方面的对象均为与自己相同性别的人。在某些语境中，该用语可能含有贬义。
插入方伴侣（攻） Insertive Partner (Top)	指在肛交中插入阴茎的一方伴侣。(LGBTQIA Health USA 2020)
交叉性 Intersectionality	由于个人自我身份认同的不同面向（如性别、性取向、种族、能力等）而遭受到重叠的歧视和边缘化。(ACON Pride Training 2023)
间性人 / 具有先天性性别特征差异的人 Intersex/People with innate variations of sex characteristics	间性人或具有先天性性别特征差异的人是指那些在解剖、染色体和激素特征上与医学及常规对男性和女性身体的预期认知存在差异的人群。目前存在至少 40 种已知的变异。间性并不是一种性取向或性别认同（新南威尔士州卫生部 2023 年数据）。



女同性恋 Lesbian	自身性别认同为女性，且其主要的情感、浪漫关系和性吸引的对象为其他女性的人。
男男性行为者 Men who have sex with men	一个不假定人们性取向的用语，指与顺性别或跨性别男性发生性关系的顺性别或跨性别男性。
非二元性别 Nonbinary	这是一个涵盖用语，包括了所有在男性和女性二元范畴内、外、横跨或位于两者之间的各种性别认同。(ACON TransHub 2021)
泛性恋 Pansexual	指的是那些在浪漫关系或性吸引方面的对象可以是性别和生理性别的光谱上任何性别的人。在决定是否对他人产生性吸引或发生浪漫关系的兴趣时，对方的性别和生理性别都是无关重要的因素。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)
人称代词 Pronouns	人称代词是在第三人称中用于指代某人的词语，例如他的、她的、他们的。通常人称代词会是单数或复数形式。一些语言如英语、阿拉伯语和西班牙语，具有性别指向的人称代词。(ACON Pride Training 2023)
酷儿 Queer	这是一个涵盖术语，包括了所有多元性取向和性别认同的人，有时会用于暗示一种更激进的观点。“酷儿化”也可指称那些性取向和性别认同多元以外的议题，并对二元论或常规进行挑战的行为。“酷儿”也曾被用作侮辱性的称呼，主要是针对男同性恋者，并仍然被一些男同性恋者视为侮辱。因此，除非个人自我身份认同为酷儿，否则“酷儿”这一用语通常应尽量避免使用。(Organisation for Refugee, Asylum & Migration 2016).
接受方伴侣（受） Receptive partner (Bottom)	指在肛交中被插入阴茎的一方伴侣。(Centers for Disease Control & Prevention, 2016)
性取向 Sexual orientation	一个人对异性、同性或不止一种性别的个体产生深厚的情感、感情和性吸引，以及发展亲密和性关系的能力。(Yogyakarta Principles 2017)
姐妹女孩 Sistergirl	这是澳大利亚原住民和托雷斯海峡岛民使用的术语，用于描述在社群中具有女性精神并履行女性角色包括照顾儿童与家庭的性别多元人士。许多“姐妹女孩”过着传统的生活方式，并有著浓厚的文化背景。(ACON TransHub 2021)
角色转换 Switch	指在亲密关系或性行为中转换角色的一方。(Hubbard 2022)
跨性别（英文昵称为Trans）/ 性别多元 Transgender (Trans)/Gender Diverse	指的是那些感觉并认同自己的性别与出生时被指定的性别不同的人。他们可能以异于出生时被指定的性别角色所期望的方式去表达他们的身份认同。跨性别者通常依据其当地、社会、文化、宗教或精神信仰上的方式来去认同自己的身份。(Asia Pacific Transgender Network 2023)

跨性别男性 Trans man	指的是出生时被指定为女性但身份认同为男性的人，而无论其本人有否表达或是如何表达他的性别认同。(ACON TransHub 2021)
跨性别女性 Trans woman	指的是出生时被指定为男性但身份认同为女性的人，而无论其本人有否表达或是如何表达他的性别认同。(ACON TransHub 2021)
女女性行为者 Women who have sex with women	一个不假定人们性取向的术语，指与顺性别或跨性别女性发生性关系的顺性别或跨性别女性。

## 5 苦痛、污名、歧视与创伤 Suffering, Stigma, Discrimination and Trauma

术语	定义
顺性别正统主义 Cisnormative/cisnormativity	假定每个人都是顺性别，即人们会继续认同他们在出生时被指定的性别。顺性别正统主义抹消了跨性别者的存在。(ACON Pride Training 2023)
弃用名 Deadname	一些跨性别者或性别多元人士使用这个术语来描述他们在确认其性别之前被给予和被称呼的名字。
勒索 Extortion	一种通过使用武力或威逼手段如恫吓、迫害和折磨来获得某物的做法。许多人曾因他们的多元性取向、性别认同和表达、性特征而经历过这种勒索并需要寻求庇护。
异性恋正统主义 Heteronormativity	认为异性恋关系是性取向和情感关系唯一自然和正常的表现方式的社会观念。(ACON Pride Training 2023)
异性恋至上主义 Heterosexism	一种认为每个人都应该是异性恋，而其他类型的性取向或性别认同是不健康、不自然并对社会构成威胁的信念。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)
恐同 Homophobia	指对多元性取向人士存有的负面观感、偏见、刻板印象和恐惧。(ACON Pride Training 2023)
隐形少数群体 Invisible minority	一些群体的少数群体身份并不总是显而易见的，例如某些残疾人和多元性别族群人士。这种可见度的缺失会导致其权益争取变得更困难。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)

<b>少数群体压力</b> <b>Minority stress</b>	人们会因为自身的多元性取向、性别认同和表达、性特征而在社会和人关系上遭受到某些特定的内化歧视和压力。(Australian Human Rights Commission 2020)
<b>性别错称</b> <b>Misgendering</b>	以对方不认同的字眼或措辞来称呼对方，如使用旧有的名字或人称代词，或对对方的外表进行假设。(ACON TransHub 2021)
<b>被出柜</b> <b>Outing</b>	指未经当事人知情或同意，公开其性取向、性别认同或性特征的信息。
<b>恐惧症</b> <b>Phobia</b>	对于多元性取向、跨性别、性别多元人士，双性人或被认为属于这些群体的人感到害怕、憎恶或不适的情绪，通常表现为歧视、骚扰、诽谤或暴力。恐同和恐跨是最常见的两种恐惧症，但也存在针对其他取向的恐惧症。这些个别用语反映了多元性别族群中的不同人士所面对的具体的挑战、刻板印象或歧视。(Yogyakarta Principles 2017)
<b>种族主义</b> <b>Racism</b>	按照白人的规范标准、规则和刻板印象对某个个人或社群进行评判。(Pallotta-Chiarolli, Sudarto & Tang 2021)
<b>性别歧视 / 厌女症</b> <b>Sexism/Misogyny</b>	对所有女性的歧视。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)

## 6 伴侣暴力 Partner violence

术语	定义
<b>家庭暴力</b> <b>Domestic violence</b>	由成年人对配偶或前任配偶施加，以控制和支配其个人及其家庭成员（包括儿童）为目的的暴力、虐待或胁迫行为。(WSLHD 2023)
<b>强奸 / 性侵犯</b> <b>Rape/Sexual Assault</b>	性侵犯是指任何令个人感到受胁迫、害怕或不舒服的不受欢迎的性行为。性侵犯是一种犯罪。(WSLHD 2023)

## 7 生理健康 Physical health

术语	定义
子宫颈 Cervix	指从阴道通向子宫的入口。(Jean Hailes 2023)
月经 / 来月经者 (例假, 出血) Menstruation/Menstruating person (Period, Bleeding)	子宫从青春期到绝经期 (即卵巢停止产生卵子之时) 大致上每个月所产出的血液和液体。(American Sexual Health Association 2021)
阴茎 Penis	阴茎是一种性器官, 精液经阴茎排出, 也用于排尿。
睾丸 Testicles	睾丸生产精子和睾酮, 位于阴囊内。(American Sexual Health Association 2021)
阴道 Vagina	阴道是子宫和体外之间的通道, 既是一种性器官, 也是内部生殖系统的一部分。跨性别和性别多元人士或会使用其他词语来描述他们的生殖器官。(Cleveland Clinic 2022)
外阴 Vulva	外阴是围绕阴道开口的区域, 包括大阴唇 (或阴唇) 和阴蒂。(Marie Stopes South Africa 2020)

## 8 怀孕、分娩及婴儿喂养 Pregnancy, Birth, and Infant Feeding

术语	定义
分娩者 / 母亲 Birthing Person/Mother	诞下婴儿的人。
母乳喂养、胸部哺乳、喂奶 Breastfeeding, Chestfeeding, Nursing	这些词语虽然可以互换, 但应跟随个人 / 家庭自行选择的用语。(McHenry-koenen 2019, Richards 2023)

<b>剖腹产</b> Caesarean	一种通过在腹部和子宫切口来分娩婴儿的外科手术。(Pregnancy, Birth, Baby 2019)
<b>共同喂养</b> Co-feeding	家庭成员共同参与婴儿的哺乳 / 母乳喂养。(Richards 2023)
<b>共同父母 / 伴侣</b> Co-parent/partner	与孩子的亲生父母共同抚养孩子的人，也可以用“伴侣”一词用来替代或互换使用。
<b>Human Milk Feeding</b> 人乳喂养	一个描述用人奶哺养婴儿或儿童的用语，无论其方法是婴儿直接吮吸母乳、或额外用吸乳器、杯子、勺子或奶瓶进行补充。(McHenry-koenen 2019, Richards 2023)
<b>不孕症</b> Infertility	在六到十二个月内由于多种原因未能怀孕。
<b>体外受精 (IVF)</b> In vitro fertilisation (IVF)	一种在实验室中将人类卵子与精子完成受精过程的生育治疗方法。(Pregnancy, Birth & Baby 2023)
<b>怀孕</b> Pregnancy	怀孕，指体内怀有胎儿。
<b>再泌乳</b> Relactation	怀孕后的任何时间内重新恢复产奶。(ABA 2020)

## 9 性健康 Sexual Health

术语	定义
<b>血源性病毒</b> Blood Borne Virus	在一些人体内携带并经血液传播的病毒，如人类免疫缺陷（艾滋病）病毒和丙型肝炎。
<b>药物性爱</b> Chemsex	在性行为过程中使用药物。
<b>Chlamydia</b> 衣原体	一种常见的性传播感染。尽管多数人在感染之后可能不会有任何症状，但据报有些人会经历阴道异常分泌和出血，性行为时疼痛，阴茎红肿和出现分泌物以及睾丸疼痛等症状。(Healthdirect 2020)
<b>安全套</b> Condom	用于覆盖阴茎或外阴的乳胶套，旨在防止怀孕或性传播感染。

<b>口交膜</b> <b>Dental Dams</b>	一种用于阴部或肛门的乳胶膜，常用于口交时作为性传播感染的屏障或保护措施。
<b>尖锐湿疣</b> <b>Genital Warts</b>	一种常见的性传播感染，好发在阴道、阴茎、肛门和阴囊上，形状凸起、扁平，可以出现一个或多个疣。(Healthdirect 2020)
<b>淋病</b> <b>Gonorrhoea</b>	一种性传播感染，症状包括疼痛和经阴道或阴茎的分泌物，然而也有一些人可能没有症状。淋病可以影响尿道（排尿的管道）、子宫颈、肛门、喉咙或眼睛。(Healthdirect 2020)
<b>暴露前预防</b> <b>Pre-Exposure Prophylaxis (PrEP)</b>	一种对 HIV 阴性人群有效的药物，可以避免感染 HIV。
<b>性传播感染 (STIs)</b> <b>Sexually Transmitted Infections (STIs)</b>	一组通常通过性接触传播的细菌和病毒。
<b>梅毒</b> <b>Syphilis</b>	通常通过性行为中的皮肤接触传播，也可以通过与唇、口、乳房或生殖器部位上的开放性溃疡直接接触，以及有时也会通过血液接触传播。(Healthdirect 2020)
<b>无保护性行为</b> <b>Unprotected sex</b>	没有针对性传播感染或怀孕采取保护 / 预防措施（避孕套）的性行为。
<b>阴道感染</b> <b>Vaginal infections</b>	阴道感染会引起疼痛、瘙痒和异常分泌。某些感染是性传播感染（见 STIs），其它包括真菌感染（念珠菌）。阴道感染在怀孕期间、糖尿病患者或服用抗生素的人群中可能更为常见。(Wild 2021)

## 10 跨性别者健康或性别肯定手术与治疗

### Trans Health or Gender affirming surgery/treatment

术语	定义
束胸 Binding	使用束胸上衣或束胸带减少乳房组织的外观大小。
下半身手术 Bottom surgery	用于移除阴茎或阴户和阴道，或重建阴茎或阴户和阴道的性别肯定手术。
隆胸 Breast augmentation	为性别肯定而对乳房进行重建或增大。
胸部肌肉塑型 Chest Muscularisation	为性别肯定而对胸部进行塑型。
性别肯定与确认措施 Gender Affirming and confirming practices	与个人性别肯定相符的社会、医疗和法律措施。(LGBTQIA Health USA 2020)
性别焦虑 Gender Dysphoria	由于被错判性别，或当个人的性别和身体的个人感觉上并不符合或不一致时所造成的痛苦或焦虑。(ACON TransHub 2021)
性别愉悦 / 欣快 Gender Euphoria	与对自身性别的自我内在感受相关的一种舒适、连结和庆祝的体验。(ACON TransHub 2021)
激素疗法 Hormone Therapy	使用激素诱导身体发生生理变化。
不做手术(非手术) Non Op (Non operative)	指没有或并不要求做性别重置手术的跨性别、变性或非常规性别人士。对于许多个体来说，仅通过自我认同和自我表达就可以实现身体与性别认同之间的和谐。(Lambda Legal and the National Youth Advocacy Coalition 2005)
阴茎构建 / 阴茎成形术 Penile construction/Phalloplasty	阴茎的构建。
手术后 Post-op (Post operative)	指已经完成性别重置手术或其它手术改造身体以更匹配其个人性别认同的跨性别、变性或非常规性别人士。(Lambda Legal and the National Youth Advocacy Coalition 2005)

<b>手术前</b> <b>Pre op (Pre operative)</b>	指还没完成性别重置手术但希望选择这一方式的跨性别、变性或非常规性别人士。(Lambda Legal and the National Youth Advocacy Coalition 2005)
<b>上半身手术</b> <b>Top Surgery</b>	为性别肯定而移除乳房组织。
<b>性别转换</b> <b>Transition</b>	朝向个人希望获得的性别认同而非出生时被指定的性别的转换。(Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective 2023)
<b>填平</b> <b>Tucking</b>	通过使用胶带等方法隐藏阴茎和睾丸 (Healthline 2018)
<b>阴道构建 / 阴道成形术</b> <b>Vaginal construction/Vaginoplasty</b>	构建阴道开口，以及阴户。



---

## 11 参考文献 References

- AIDS Council of NSW ACON (2021) TransHub, Language, <https://www.transhub.org.au/language#glossary>
- AIDS Council of NSW – ACON (2023) Pride Training, <https://www.pridetraining.org.au/pages/glossary-of-lgbtq-terms>
- American Sexual Health Association (2021) Sexual Health Glossary, <https://www.ashasexualhealth.org/?s=glossary>
- Asia Pacific Transgender Network (2023) <http://www.weareaptn.org/>
- Australian Breastfeeding Association and Rainbow Families (2020) Breastfeeding, Chestfeeding and Human Milk Feeding: Supporting LGBTQIA+ families
- Australian Human Rights Commission (2020) Discrimination, <https://humanrights.gov.au/quick-guide/12030>
- Cancer Council (2021) what is Prostate Cancer, <https://www.cancer.org.au/cancer-information/types-of-cancer/prostate-cancer>
- Cancer Council (2021) Testicular Cancer, <https://www.cancer.org.au/cancer-information/types-of-cancer/testicular-cancer>
- Cancer Council (2021) Bowel Cancer, <https://www.cancer.org.au/cancer-information/types-of-cancer/bowel-cancer>
- Centers for Disease Control & Prevention (2016) HIV Transmission Risk, <https://www.cdc.gov/hiv/risk/estimates/preventionstrategies.html>
- Cleveland Clinic (2022) Vagina, <https://my.clevelandclinic.org/health/body/22469-vagina>
- Gay and Lesbian Alliance Against Defamation (2016) GLAAD Media Reference Guide, 10<sup>th</sup> edition, <https://www.glaad.org/sites/default/files/GLAAD-Media-Reference-Guide-Tenth-Edition.pdf>
- Gay and Lesbian Alliance Against Defamation (2023) GLAAD Media Reference Guide, 11<sup>th</sup> edition, <https://www.glaad.org/sites/default/files/GLAAD-Media-Reference-Guide-Tenth-Edition.pdf>
- Gender Centre (2023) [gendercentre.org.au](http://gendercentre.org.au)
- Hammoud-Beckett S (2007) Azima Ila Hayati – an Invitation in to My Life: Narrative Conversations about Sexual Identity, [Azima Ila Hayati - an Invitation in to My Life: Narrative Conversations about Sexual Identity – Sekneh Hammoud-Beckett - The Dulwich Centre](http://www.dulwichcentre.org.au/azima-ila-hayati)
- Hanckel B (2022) Personal Communication
- Healthdirect (2020) sexually transmitted infections (STIs) <https://www.healthdirect.gov.au/sexually-transmitted-infections-sti>
- Healthdirect (2020) Endometriosis, <https://www.healthdirect.gov.au/endometriosis>
- Healthline (2018) How does tucking work and is it safe?, <https://www.healthline.com/health/transgender/tucking#:~:text=Once%20the%20testes%20have%20been,between%20your%20legs%20and%20buttocks>
- Hubbard TM (2022) What does it mean to be a Queue Switch? San Diego Gay and Lesbian News, <https://www.sdlgbtn.com/what-does-it-mean-to-be-a-queue-switch/>

Intersex Human Rights Australia (2009-2022) Who are Intersex people?  
<https://ihra.org.au/allies/>

Jean Hailes (2023) Breast Health, <https://www.jeanhailes.org.au/health-a-z/breast-health>

Jean Hailes (2023) Cervical Screening, <https://www.jeanhailes.org.au/health-a-z/health-checks/cervical-screening-test>

Jean Hailes (2023) Cervical Cancer, <https://www.jeanhailes.org.au/health-a-z/ovaries-uterus/gynaecological-cancers-ovaries-and-uterus/cervical-cancer>

LGBTQIA Health USA (2020) LGBTQIA+ Glossary of Terms for Health Care Teams, <https://www.lgbtqiahealtheducation.org/wp-content/uploads/2020/10/Glossary-2020.08.30.pdf>

Lambda Legal and the National Youth Advocacy Coalition (2005) Bending the mold: An action kit for transgender youth.

Marie Stopes South Africa (2020) How can I keep my vagina healthy, <https://www.mariestopes.org.za/how-can-i-keep-my-vagina-healthy/>

McHenry-koenen (2019) Personal Communication

Multicultural NSW (2022) Guide: What is CALD <https://multicultural.nsw.gov.au/wp-content/uploads/2022/11/P3-GUIDE-What-is-CALD.pdf>

NSW Department of Health (2023) LGBTQI+ language and terminology, LGBTQI+ language and terminology

NSW STARTTS (2023) <https://www.startts.org.au/training/introductory-workshops/lgbtqi-inclusive-practice/>

Organisation for Refuge, Asylum & Migration (2016) Sexual Orientation, Gender Identity and Gender Expression: Essential Terminology for the Humanitarian Sector, [https://65cf986c-561b-404d-86c6-239bb71dad13.usrfiles.com/ugd/65cf98\\_05b1aee0de78423389295ae1f782a203.pdf](https://65cf986c-561b-404d-86c6-239bb71dad13.usrfiles.com/ugd/65cf98_05b1aee0de78423389295ae1f782a203.pdf)

Pallotta-Chiarolli, M; Sudarto, B; Tang, J. (2021) Navigating Intersectionality: Multicultural and Multifaith LGBTQI+ Victorians Talk about Discrimination and Affirmation. Melbourne: AGMC/MASC/DPC

Penn State Student Affairs (2022) Gender Diverse Terminology, <https://studentaffairs.psu.edu/csgd/explore-lgbtq-resources/identity-based/gender-term>

Pregnancy, Birth & Baby (2023) Glossary of pregnancy and labour, <https://www.pregnancybirthbaby.org.au/glossary-of-pregnancy-and-labour>

Rainbow Western, the Western Sydney University LGBTQIA+ Staff Collective (2023) [https://www.westernsydney.edu.au/equity-and-diversity/gender\\_diversity/ally\\_network/rainbow\\_western](https://www.westernsydney.edu.au/equity-and-diversity/gender_diversity/ally_network/rainbow_western)

Richards J (2023) Personal Communication

The Regents of the University of California, Davis Campus – UC Davis (2020) LGBTIA Resource Centre Glossary, Fenway Health Institute, <https://lgbtqia.ucdavis.edu/educated/glossary>

United Nations for Human Rights (1996-2022) The struggle of trans and gender diverse persons, <https://www.ohchr.org/en/special-procedures/ie-sexual-orientation-and-gender-identity/struggle-trans-and-gender-diverse-persons#:~:text=Gender%20identity%20refers%20to%20each,by%20medical%2C%20surgical%20or%20other>

United Nations for Human Rights (1996-2022) Homophobic and Transphobic violence, [https://www.ohchr.org/sites/default/files/Documents/Issues/Discrimination/LGBT/FactSheets/unfe-27-UN\\_Fact\\_Sheets\\_Homophobic\\_English.pdf](https://www.ohchr.org/sites/default/files/Documents/Issues/Discrimination/LGBT/FactSheets/unfe-27-UN_Fact_Sheets_Homophobic_English.pdf)

Western Sydney Local Health District (2023) Biyal Ngumun (No Silence) – Domestic Violence Counselling Service, <https://www.wslhd.health.nsw.gov.au/ivprs/domestic-violence-counselling-service/domestic-violence-counselling-service#what>

Western Sydney Local Health District (2023) Biyal Ngumun Sexual Assault Service, <https://www.wslhd.health.nsw.gov.au/ivprs/sexual-assault-service/sexual-assault-service>

Wild S (2021) Common vaginal infections, Bupa UK, <https://www.bupa.co.uk/health-information/womens-health/vaginal-infections>

Yogyakarta Principals (2017) [Yogyakartaprinciples.org](http://Yogyakartaprinciples.org) – [The Application of International Human Rights Law in relation to Sexual Orientation and Gender Identity](http://Yogyakartaprinciples.org)

## Multicultural Health

Email: [WSLHD-MulticulturalHealth@health.nsw.gov.au](mailto:WSLHD-MulticulturalHealth@health.nsw.gov.au)

合作伙伴:

---



Western Sydney  
Local Health District

